



Canada

**Advisory Committee on
Universal Accessibility**

In Camera Meeting of Tuesday, May 12, 2015

in the Executive Boardroom, on the third floor
40 Elgin Street, Ottawa

MINUTES

The committee approved these minutes on December 1, 2015.

**Comité consultatif sur
l'accessibilité universelle**

**Séance à huis clos du mardi
12 mai 2015**

dans la salle du conseil, au troisième étage
40, rue Elgin, Ottawa

PROCÈS-VERBAL

Le comité adopte ce procès-verbal le 1 décembre 2015.

Attendance / Présences

Committee

Chairperson

Vice Chairperson

Members

Gary Lacey

Bob Brown

André Sanche

David Scarlett

Barry McMahon

Comité

Président

Vice-président

Membres

Regrets

Member

Stephen Willis

Absences

Membre

NCC Staff

Director, Gatineau Park and Greenbelt

Senior Manager, Branch Administration
and Protection Services

Project Manager, Landscape Architect

Project Manager, Structural Engineering

Project Manager, Structural Engineering

Committee Secretary

Marie Boulet

Ivana Copelli

Dorota Grundniewicz

Laurence Yarema

Michael Moroz

Véronique Evans

Personnel de la CCN

Directrice, Parc de la Gatineau et
Ceinture de verdure

Gestionnaire principale, Administration
et services de protection de la direction

Gestionnaire de projets, architecte
paysagiste

Gestionnaire de projets, ingénierie de
structures

Gestionnaire de projets, ingénierie de
structures

Secrétaire des comités

Opening of the Meeting

Gary Lacey called the meeting to order at 9:05 a.m., and welcomed everyone to the meeting.

On a motion by Bob Brown, seconded by Barry McMahon, it was agreed that for the purposes of this meeting, the document distribution requirements provided under paragraph 5.9. of the ACUA charter be waived.

1 Ouverture de la séance

Gary Lacey déclare la séance ouverte à 9 h 05 et souhaite la bienvenue à tous.

Sur une motion de Bob Brown, appuyée par Barry McMahon, il est convenu que, pour les fins de cette séance, les exigences de distribution des documents, en vertu du paragraphe 5.9. de la charte du CCAU, soit suspendues.

Adoption of the Agenda

It was moved by David Scarlett, seconded by Bob Brown that the following agenda be adopted:

Declaration of Conflicts of Interest
 Minutes of the Previous Meeting
 Universal Accessibility Inventory and Prioritization (Update)
 Universal Accessibility for Greenbelt Trails
 Accessibility Urbanism Lab Charrette
 Automatic Parking Update
 Richmond Landing Ceremonial Wharf
 Other Business
 Adjournment of Meeting

THE MOTION WAS CARRIED.

2 Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par David Scarlett, appuyé par Bob Brown, que l'ordre du jour soit adopté comme suit :

3 Déclaration de conflits d'intérêts
 4 Procès-verbal de la séance précédente
 5 L'accessibilité universelle l'inventaire et la priorisation (Mise à jour)
 6 Accessibilité universelle des sentiers de la Ceinture de verdure
 7 Accessibilité – Le labo d'urbanisme Charrette
 8 Mise à jour sur le stationnement automatisé
 9 Aux Berges du débarcadère de Richmond
 10 Divers
 11 Levée de la séance

LA MOTION EST APPROUVÉE.

Declaration of Conflicts of Interest

None.

3 Déclaration de conflits d'intérêts

Aucun.

Minutes of the Previous Meeting

It was moved by Barry McMahon, seconded by Bob Brown, that the minutes of December 2, 2014 be approved.

THE MOTION WAS CARRIED.

4 Procès-verbaux de la séance précédente

Il est proposé par Barry McMahon, appuyé par Bob Brown, que le procès-verbal de la rencontre du 2 décembre 2014 soit approuvé.

LA MOTION EST APPROUVÉE.

Universal Accessibility Inventory and Prioritization (Update)

The Universal Accessibility Inventory and Prioritization was presented, as well as an introduction to the new Universal Accessibility

5 L'accessibilité universelle l'inventaire et la priorisation (Mise à jour)

L'inventaire sur l'accessibilité universelle et la priorisation est présenté, ainsi qu'une introduction au nouveau module avec Iona Street Media (ISM)

Awareness and Sensitivity (UAAS) module with Iona Street Media (ISM).

For the UAAS, the Committee was told how NCC staff facilitated visits by Iona Street Media's team of of UA experts around key NCC sites (Mer Bleue, Hog's Back Park & Buildings, the recreational path from National Arts Centre to Bronson Mill, and four Sussex Courtyards) over 2 days. It was noted how the ISM team were not familiar with the sites and NCC staff was asked to not talk or answer questions so as to let the volunteers focus on how well they could navigate the site by themselves. The visit was led by Anna-Karina Tubunar, a leader in Universal Accessibility.

In a discussion on whether the NCC should be looking at the built environment, or at (non-physical) programming and design solutions, ACUA members encouraged the NCC to concentrate mostly on the non-physical aspects of the sites.

ACUA members discussed how the NCC should consider trying to find ways to describe sites for persons living with visual impairment / blindness, and how it was important to consider the differing requirements for people who have lost their sight, as opposed to persons who have never been able to see.

A member asked how many of the design solutions could involve the recruitment of staff that would have communications ability such as sign language for example. ACUA members noted that it would be important to increase the amount of people with disabilities and the amount of people on staff that have universally accessible communication abilities. The NCC reported it is looking into hiring students to help with topics like Quick Response (QR) codes.

Members commended the NCC for their approach on this matter. They would like to see public

sur la sensibilisation à l'accessibilité universelle (UAAS).

Pour la UAAS, le comité apprend que le personnel de la CCN a organisé des visites par des experts en accessibilité universelle d'Iona Street Media autour des sites clés de la CCN (Mer Bleue, le parc Hog's Back, le sentier récréatif du Centre national des Arts jusqu'à l'usine de pâte à papier Bronson, et les quatre cours de la rue Sussex) pendant deux jours. Ils notent que l'équipe de ISM n'était pas familière avec les sites et on a demandé au personnel de la CCN de ne pas parler ni de répondre aux questions de manière à laisser les bénévoles se concentrer sur la façon dont ils pourraient se déplacer sur le site par eux-mêmes. La visite a été dirigée par Anna-Karina Tubunar, une personne responsable en accessibilité universelle.

Lors d'une discussion pour savoir si la CCN devrait se pencher sur l'environnement bâti, ou plutôt sur des solutions de programmation et de conception (non physiques), les membres du CCAU encouragent la CCN à se concentrer principalement sur les aspects non physiques des sites.

Les membres du CCAU discutent de la façon dont la CCN devrait envisager d'essayer de trouver des moyens de décrire des sites pour les personnes vivant avec des déficiences visuelles / cécité, et combien il est important de tenir compte des exigences différentes pour les personnes qui ont perdu la vue, par opposition à des personnes qui n'ont jamais été capables de voir.

Un membre demande combien des solutions de conception pourraient impliquer le recrutement de personnel qui aurait des capacités de communication telles que le langage des signes, par exemple. Les membres du CCAU notent qu'il serait important d'augmenter le nombre de personnes handicapées et de personnes du personnel qui ont des capacités de communication accessibles universellement. La CCN indique qu'elle cherche à embaucher des étudiants pour les aider avec des sujets comme les codes QR.

Les membres félicitent la CCN pour sa démarche sur cette question. Ils aimeraient voir un message

messaging, to communicate the NCC's goals and objectives.

The ACUA was informed that there has been some discussion regarding universal accessibility at the board of directors' meeting. In order to get some publicity, a full report should be brought to the board's attention at a future Public Board meeting.

d'intérêt public à ce sujet, pour communiquer les buts et les objectifs de la CCN.

On informe le CCAU qu'il y a eu une discussion concernant l'accessibilité universelle au conseil d'administration. Afin d'obtenir une certaine publicité, un rapport complet devrait être soumis au conseil lors d'une de ses prochaines réunions publiques.

Universal Accessibility for Greenbelt Trails

It was noted that Para Transpo and emergency services rely heavily on civic addresses, and that without these on the trails, these service providers might not be able to provide timely services, if at all. The NCC staff explained that the municipality demands that there be a dwelling on the property for there to be a civic address, but pointed out that there was cellular access and GPS points on the NCC way finding posts in the greenbelt, and that the NCC's map panels show GPS coordinates. ACUA members commented that in order for the panels to be read easily and quickly, the print will have to be large.

ACUA members asked whether a system could be used where the rating identifies if they are fully accessible, partly accessible and not accessible, so trails should be rated on their degree of difficulty – akin to what the hotel industry does.

ACUA members stated they would like the NCC to move away from the wheelchair symbol as the one symbol representing all persons living with disabilities, wondering what the new, more-inclusive symbol might be. This symbol could be added to the beginning of the trails to draw attention to advisories. There could be ratings and symbols for each different disability.

It would also be a good idea for staff working with the Greenbelt maintenance contractor to get UA

6 Accessibilité universelle des sentiers de la Ceinture de verdure

On note que Para Transpo et les services d'urgence comptent beaucoup sur les adresses civiques, et que, sans elles sur les sentiers, ces fournisseurs de services pourraient ne pas être en mesure de fournir des services en temps opportun, voire pas du tout. Le personnel de la CCN explique que la municipalité exige qu'il y ait une habitation sur la propriété pour qu'il y ait une adresse civique, mais souligne qu'il y a un accès cellulaire et des points GPS sur les postes de signalisation de la CCN dans la Ceinture de verdure, et que les panneaux de carte routière de la CCN montrent les coordonnées GPS. Les membres du CCAU commentent que pour que les panneaux soient lus facilement et rapidement, les caractères devront être grands.

Les membres du CCAU demandent s'il y a un système qui pourrait être utilisé où la cote identifierait si les pistes sont entièrement accessibles, partiellement accessibles ou non accessibles, afin que les sentiers soient notés sur leur degré de difficulté - semblable à ce que fait l'hôtellerie.

Les membres du CCAU déclarent qu'ils aimeraient que la CCN arrête d'utiliser le symbole du fauteuil roulant comme étant le symbole représentant toutes les personnes vivant avec un handicap, se demandant ce que le nouveau symbole, plus inclusif pourrait être. Ce symbole pourrait être ajouté au début des sentiers pour attirer l'attention sur les avis. Il pourrait y avoir des classements et des symboles pour chaque handicap.

Il serait également bon que le personnel travaillant avec l'entreprise d'entretien de la Ceinture de

sensitization training so they might be able to spot things that they would not normally notice such as erosion and exposed roots.

verdure obtienne une formation de sensibilisation AU afin qu'il puisse être en mesure de repérer des choses qu'il ne remarquerait pas normalement telles que l'érosion et les racines exposées.

US National Parks Service was highlighted as an agency that describes in publications and trailhead the level of difficulty and efforts needed for their trails. The NCC could consult them.

Le service des parcs nationaux des États-Unis est souligné comme étant une agence qui décrit dans des publications et au départ des sentiers le niveau de difficulté et l'effort nécessaire pour leurs sentiers. La CCN pourrait les consulter.

It was observed that accessibility is simply the different levels of ability. Each person has a different level of accessibility even if they do not have a handicap.

On observe que l'accessibilité représente simplement les différents niveaux d'aptitude. Chaque personne a un niveau d'accessibilité différent, même si elle ne souffre pas d'un handicap.

It was pointed out that the NCC's trail maps for Gatineau Park already describe the level of difficulty users can expect to experience and that with such a start, the NCC could adjust the rating system to cover UA needs. NCC staff expressed that it is a challenge to communicate the level of difficulty of the trails to the users, noting that a star system, a 'black diamond' ski-hill rating system, or numbering system could be an option. But staff also noted that sometimes too many symbols makes it too challenging because not everyone knows every symbol.

On souligne que les cartes des sentiers de la CCN pour le parc de la Gatineau décrivent déjà le niveau de difficulté que les utilisateurs peuvent s'attendre à vivre et que, avec un tel point de départ, la CCN pourrait ajuster le système de classement pour couvrir les besoins d'accessibilité universelle. Le personnel de la CCN explique que c'est un défi de communiquer le niveau de difficulté des pistes pour les utilisateurs, en notant qu'un système d'étoiles, un système de classement de ski de montagne « losange noir », ou un système de numérotation pourrait être une option. Mais le personnel note également que, parfois, trop de symboles rend la situation difficile parce que tout le monde ne connaît pas chaque symbole.

Accessibility Urbanism Lab Charrette

7 Accessibilité – Le labo d'urbanisme Charrette

The topics of discussion for the Charrette will be prioritization, inventory and employment. Both cities, heads of organization and general public will be invited. The Vice-Chair of the committee could potentially give an introductory speech.

Les sujets de discussion pour la Charrette seront les priorités, l'inventaire et l'emploi. Les deux villes, les dirigeants de l'organisation et le grand public seront invités. Le vice-président du comité pourrait donner un discours d'introduction.

The Charrette will potentially be held in September and an event with the board of directors, will take place in December.

La Charrette aura lieu potentiellement en septembre et une activité, avec le conseil d'administration, aura lieu en décembre.

The elderly should be invited. Schools could also potentially be invited to participate, and if there was enough advance given, schools could even build class activities around the theme into their curriculum (e.g., coloring activity to be exposed

Les personnes âgées devraient être invitées. Les écoles pourraient être invitées à participer, et s'il y a assez d'avis donné, les écoles pourraient même créer des activités de classe dans leur programme autour du thème (par exemple, activité de

during the charrette).

coloriage qui serait exposée durant la charrette).

Automatic Parking Update

The NCC staff explained that they will not be using the AVI (Automatic Vehicle Identification) strip because there is no satellite signal at some camping sites, among other issues.

A discussion on whether or not to require a credit card to get a transponder was held. There were various opinions on this matter; however, members agreed that in this age, it was not discriminatory to ask for a token deposit on credit card for transponders/passes.

ACUA members felt there should be some consequence for people who misuse their transponder.

Members commended the NCC for their work on this project and want to see it succeed.

A great source to determine criteria of eligibility for the permit would be the Rehab Center at the Ottawa Hospital, and the Licence Board of Ontario.

The ACUA was unanimous that the rule should be that only the driver should qualify for the transponder, and that he/she would need to show proof of a valid disabled parking permit. It was felt that the information to apply for the transponder should be on the NCC website.

On a motion by Barry McMahon, seconded by André Sanche, the committee agreed on a pilot project of 1 year for the automated parking, coming back to the committee in 6 months with an update and lessons learnt.

8 Mise à jour du stationnement automatisé

Le personnel de la CCN explique qu'il n'utilisera pas la bande IAV (Bande d'identification automatique) parce qu'il n'y a aucun signal reçu par satellite dans certains sites de camping, entre autres enjeux.

Le débat sur le fait d'exiger ou non une carte de crédit pour obtenir un transpondeur a lieu. Il y a des opinions diverses sur cette question; cependant, les membres s'accordent à dire qu'à notre époque, il n'est pas discriminatoire de demander un dépôt par carte de crédit pour les transpondeurs / laissez-passer.

Les membres du CCAU pensent qu'il devrait y avoir des conséquences pour les gens qui font une utilisation abusive de leur transpondeur.

Les membres félicitent la CCN pour leur travail sur ce projet et veulent le voir réussir.

Une bonne source pour déterminer les critères d'admission pour le permis serait le Centre de réadaptation de l'Hôpital d'Ottawa, et la Commission des permis de l'Ontario.

Le CCAU est unanime sur le fait que seul le conducteur peut bénéficier du transpondeur, et qu'il ou elle aurait besoin de la preuve d'un permis de stationnement accessible valide. On estime que l'information la demande de transpondeur devrait être sur le site Web de la CCN.

Sur une proposition de Barry McMahon, appuyé par André Sanche, le comité approuve un projet pilote de 1 an pour le stationnement automatisé, pour revenir au comité au bout de 6 mois avec une mise à jour et un examen des leçons apprises.

Richmond Landing Ceremonial Wharf

Members worried that it will be too difficult for the public to dock their boats in the location chosen because the current in that part of the river might be too strong. A suggestion was made to have some

9 Quai de cérémonie du débarcadère Richmond

Les membres craignent qu'il soit trop difficile pour le public d'accoster leurs bateaux à l'emplacement choisi parce que le courant dans cette partie de la rivière pourrait être trop fort. On

sort of arrow head coming out on the side of the dock to help deflect the current. The NCC staff reassured members by explaining that they had spoken to the Navy and to boaters, and there is no problem with the current. Docking on the monument side is not a possibility because it would take away from the monument itself.

suggère avoir une sorte de tête de flèche sur le côté du quai pour aider à détourner le courant. Le personnel de la CCN rassure les membres en expliquant qu'il avait parlé à la Marine et aux plaisanciers, et il n'y a aucun problème avec le courant. L'amarrage sur le côté du monument n'est pas une possibilité parce que cela nuirait au monument lui-même.

The dock will have to be a fixed one (as opposed to a floating one) in order to accommodate universal accessibility.

Le quai devra être fixe (par opposition à un quai flottant) afin de tenir compte de l'accessibilité universelle.

A stable floating platform with a ramp on wheels that moves with the water level could be built. There could also be a small L shape at the end of the floating dock to permit people to keep their motor running and tie their boat, which would help fix the current issue. It is equally important that the built environment be both physical and non-physical.

Une plate-forme flottante stable avec une rampe sur des roues qui se déplace avec le niveau de l'eau pourrait être construite. Il pourrait également y avoir une petite construction en forme de L à l'extrémité du quai flottant pour permettre aux gens de garder leur moteur en marche et attacher leur bateau, ce qui aiderait à résoudre le problème actuel. Il est aussi important que le milieu bâti soit à la fois physique et non-physique.

At the Bronson Mill, staff described how the mill ruins will be stabilized, and that additional exterior patio space will potentially be rented to the Mill St. Brew Pub. There will be a full size electronically operated elevator that goes down to the patio. It will run during the summer period only.

Au Moulin Bronson, le personnel décrit comment les ruines de l'usine seront stabilisées, et que l'espace supplémentaire de patio extérieur sera potentiellement loué au Mill St. Brew Pub. Il y aura un ascenseur électronique complet qui descendra vers le patio. L'ascenseur fonctionnera seulement pendant la période estivale.

Other Business

A member asked for an update on the Rideau Canal docks. They are not wide enough, which makes it difficult to get on and off. It would be worthwhile to look at another location to put a dock.

Staff reported that Parks Canada has done a proposal call on the Rideau Canal to improve the experience. The NCC will look into this matter with the Senior Manager who sits on the evaluation committee to see if there has been any discussion on this matter. The NCC will report back to the committee at the next meeting.

10 Divers

Un membre demande une mise à jour sur les quais du canal Rideau. Ils ne sont pas assez larges, ce qui rend difficile de monter et de descendre. Il serait intéressant de chercher un autre endroit pour mettre un quai.

Le personnel indique que Parcs Canada a fait un appel de propositions sur le canal Rideau pour améliorer l'expérience. La CCN se penchera sur la question avec le directeur principal qui siège sur le comité d'évaluation pour voir s'il a eu des discussions à ce sujet. La CCN fera un rapport au comité à la prochaine réunion.

There was also a discussion about expanding the ACUA membership.

Il y a une discussion sur l'élargissement de la composition du CCAU.

Adjournment of Meeting**11 Levée de la séance**

By unanimous consent, the meeting was adjourned at 11:55 a.m.

Par consentement unanime, la séance est levée à 11 h 55.

Committee Secretary

Véronique Evans

Secrétaire des comités